

# BERTSCHAT®

*HEATED HOODIE PRO - DUAL HEATING / VVERWARMDE HOODIE PRO - DUAL HEATING*

*SWEAT A CAPUCHE ZIPPÉE DOUBLE CHAUFFAGE / BEHEIZBARER HOODIE DUAL HEATING*

*FELPA CON CAPPuccio RISCALDANTE DUAL HEATING / UPPVÄRMED HUVTRÖJA "DUAL HEATING"*

*VARMENDE HÆTTETRØJE MED DOBBELTSIDET OPVARMNING*

- 3. HEATED HOODIE PRO - DUAL HEATING (EN)
- 10. VERWARMDE HOODIE PRO - DUAL HEATING (NL)
- 16. SWEAT A CAPUCHE ZIPPÉE DOUBLE CHAUFFAGE (FR)
- 22. BEHEIZBARER HOODIE DUAL HEATING (DE)
- 28. FELPA CON CAPPuccio RISCALDANTE DUAL HEATING (IT)
- 34. UPPVÄRMED HUVTRÖJA "DUAL HEATING" (SE)
- 40. VARMENDE HÆTTETRØJE MED DOBBELTSIDET OPVARMNING (DK)

# USER MANUAL HOODED VEST DUAL HEATING

## GENERAL OPERATION

The BERTSCHAT® hooded vest heats the body by means of heating elements, supplied in electricity by two USB power banks. The vest can provide warmth at 3 different heat settings which can be adjusted by pressing the buttons on the chest. The front and back can be configured separately from each other allowing to always find the ideal temperature. The power banks are stored in the pockets on both sides of the vest where the connecting plugs are equally located.

## SWITCHING ON THE HEATING

Connect the vest to the powerbank and switch it on. The buttons located on the chest should flash once indicating a successful connection after which it the temperature can be switched by pressing them again. The front side and back side heating need to be activated independently from one another. Active LED lights indicate that the vest is heating. After this, the heating position can be adjusted by clicking on the button. The vest has three heating positions. The vest starts at the warmest position when switched on.

The button lights up in the colour that corresponds with the set heating position:

Colour LED	Heating position
Red	Highest position
Orange	Medium position
White	Lowest position
LED does not light up	Heating function switched off

## **OPERATING TIME**

The heating duration of the vest depends on several factors: primarily the ambient temperature and secondly the level of insulation worn under and over the vest. Lastly, a high setting will obviously deplete the batteries faster than any of the lower settings. It should also be noted that the batteries only reach their full charging capacity after a few charging cycles.

Consider ordering an additional battery pack for longer use time.

## **SWITCHING OFF**

The heating function is switched off by pressing the ON/OFF buttons until the LEDs no longer light up or alternatively by simply disconnecting the batteries.

After use of the vest, always disconnect the batteries and keep them stored in their intended pockets. Store the vest and the batteries in a dry and clean environment at room temperature.

## **ENERGY CONSUMPTION & POWER BANK**

The vest works on any 5V USB power source, such as a telephone charger or laptop USB connection. For mobile use a power bank will be necessary. Although any power bank with a 5V USB connection can be used in combination with the vest, BERTSCHAT® recommends using the separately available BERTSCHAT® power bank designed for this use.

Most USB power banks are equipped with a 1A or 2.1A connection. Though the vest will work on a 1A connection it will be able to generate more heat when connected to a 2.1A connection. However, when using the 2.1A connection, the power bank will deplete more quickly because more power is used.

It goes without saying that the more capacity the utilised power bank has, the longer it will be able to heat. Some power banks must be switched on manually before they provide power. Both the power bank and the vest will then have to be switched on before the vest can become warm.

Operating the BERTSCHAT® power bank (separately available)

- *Switching on: press the button once. By means of the indicator LEDS, you can read how much power remains.*
- *Switching off: press the button once more.*

### **ADDITIONAL INSTRUCTIONS**

- Always switch off the vest after use.
- Disconnect the batteries when not in use.
- Store vest, batteries, and adapter in a cool and dry location.
- The vest should only be charged with the original charger.
- Always remove the battery from the vest before charging them.
- Never pull too hard on the vest as the heating elements could get damaged.
- Keep the vest away from sharp or pointed objects.

### **WASHING INSTRUCTIONS**

There are heating elements in the vest, which are sturdy, but can get damaged when handled roughly. Handle the vest with care to prevent damage. Carefully place the power bank in the pocket. Do not allow the power cable of the vest to kink. Make sure the USB plug and cable are not subjected to excessive force.



- Only wash by hand! Use a soft washing agent and handle the vest with care.
- Do not put the vest in the tumble dryer, only allow the vest to dry naturally and do not place it on the heating or any other heat source.

- If the vest is damp, allow it to dry fully before charging.
- Do not dry clean the vest.
- Do not iron the vest.

## **TROUBLESHOOTING**

If you notice that the vest doesn't get warm, you can execute the following test:

- Is the power bank fully charged?  
Check if the 4 white LED lights activate when pressing the button.
- Is the power bank connected correctly?  
Check that the power bank is properly connected to the plug.
- Is the plug of the vest free from contaminations?  
Dirt in the plug could block the connection.
- Test if the vest is working as follows: connect the vest to a fixed USB power source, such as a smartphone charger.  
If the vest is working, it is possible that the power bank is defective.
- Does the power bank not have sufficient power?  
Try a different/stronger power bank with a minimum output of 2.1A.

## **FURTHER INSTRUCTIONS:**

- Always switch off the vest after use.
- Remove the plug from the power bank if you are not using it.
- Store vest and power bank in a cool and dry location.
- Always remove the power bank from the vest before charging it.
- Never pull the vest too hard, as the heating elements could get damaged otherwise.
- Keep the vest away from sharp or pointed objects.

## **WARNINGS**

- The vest is not suitable for use by minors.
- Do not make any changes to the vest.
- In case of damage to power bank or charger, stop using the product.
- When the power bank swells up, immediately stop using it and contact the manufacturer.
- Do not drill through the power bank or make holes in the power bank in any other way.
- Make sure the heating elements do not overlap for a longer period of time, this could lead to a situation where the temperature is too hot.
- This product is only intended to be used by people and should not be used on animals.
- The vest can become very warm. If you have a reduced sensitivity to heat or cold, we recommend consulting a doctor first.
- In case of a higher ambient temperature, the sensation of heat will be stronger. In that case, set the vest to a lower position that does feel comfortable.
- In case of incorrect use of the power bank, there is a possible explosion hazard.
- Avoid direct skin contact with the heating elements at all times, this could lead to burns in case of long-term use. If you notice a hole in the fabric and the heating wire becomes visible, stop using the vest.

## **IMPORTANT**

- Please carefully read the user instructions.
- This product is not suitable for children
- This product is not suitable for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons who are under supervision and/or do not understand the hazards. These above-mentioned persons should not be allowed to use this product.
- Children are never allowed to play with this product.
- Cleaning and care should not be performed by children who are not supervised.

- The heated products as well as the battery packs should be regularly checked for signs of wear or damage. If such signs are visible, the product has been used incorrectly or the product does not function, it should be sent back to the supplier before it is used again.
- Elderly people or persons with reduced sensitivity of the skin are advised to not use the product.
- The product may not be used for warming animals.
- If you have difficulty sensing heat or cold (disabled persons, etc.), please consult your doctor before using the product.
- Regularly check your body for red discolourations of the skin. A heating power that is too high for a longer period of time could cause burns.
- The heated accompanying products may only be used in combination with the original batteries.
- Always use the original supplied charger for charging. It is only intended for indoor use and should not be exposed to humidity.
- Never try to open or repair a battery yourself.
- In case of questions or any failures, always immediately contact the supplier.
- If you establish damage to the charger, charging cable or other parts of the product, the product should no longer be used.
- Do not make any changes to the product and do not use it for any other purposes.
- Have repairs to the battery packs and other components only performed by the manufacturer.
- When the battery packs are no longer being used, hand them in at a collection point for electronic waste.
- Do not store battery packs near a heat source and do not throw them in open fire. Explosion hazard.
- Never drill through the battery packs. Explosion hazard.
- The product is not intended for use in hospitals.
- The technology used complies with all relevant legislation and regulations. Whether the product can be used in the vicinity of other sensitive electronic products (such as pacemakers, etc.) must be checked at the manufacturers of these electronic products.
- Make sure that no other objects are placed on top of the product during storage, as it could bend as a result.
- If an environment is entered that has a considerably higher temperature, the heating must be switched off, as overheating could occur otherwise.
- Never use heated products in combination with other heated products, heat on heat could lead to overheating.



## **DISPOSING OF THE BATTERIES**

As we also supply batteries with our product, we are obliged according to legislation that applies to batteries to point out the following to you:

Batteries may not be disposed of as household waste. The consumer is legally obliged to return batteries separately after use. Old batteries could contain harmful substances that could damage your health or the environment if not properly stored and disposed of. However, batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese, or nickel and can be reused. After use, you can return the batteries to us or hand them in for free at a location near you (e.g., at a shop or a municipal collection point). The crossed waste container symbol indicates that batteries should never be thrown out with your household waste.

If you have any questions or if anything is unclear, please contact your supplier.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING VERWARMDE HOODED VEST DUAL HEATING

## ALGEMENE WERKING

De BERTSCHAT® Trui verwarmt het lichaam door middel van tien elektrische warmte elementen. Met een USB-powerbank wordt de trui worden voorzien van de benodigde energie om op drie verschillende niveaus te verwarmen. De stand van de verwarming kan gemakkelijk worden ingesteld met de knop op de borst. De voor- en achterkant zijn afzonderlijk van elkaar in te stellen waardoor de ideale temperatuur altijd kan worden gevonden. De powerbank wordt geplaatst in de zakken aan weerszijden van de trui waarin zich de stekkers bevinden.

## IN- EN UITSCHAKELEN & WARMTESTANDEN

Koppel de powerbank aan de trui in de daarvoor bestemde zakken en zet de powerbanks aan. De AAN / UIT-knoppen op de trui knippen nu eenmaal ter bevestiging dat de stroomvoorziening actief is. De verwarming in de trui wordt vervolgens geactiveerd door dezelfde knoppen in te drukken. De voor- en achterkant moeten hierbij apart worden ingedrukt. Zodra de lampjes branden begint de jas op de warmste stand te verwarmen. Door vervolgens nogmaals op de knoppen te drukken wordt de warmtestand telkens met een niveau verlaagd. Als de laagste warmtestand is bereikt wordt bij het indrukken van de knoppen de verwarming uitgeschakeld.

De knop licht op in een van de onderstaande kleuren overeenkomend met de ingestelde warmtestand:

- Stand 3: Rood (warmst)
- Stand 2: Wit (medium)
- Stand 1: Blauw (minst warm)

De trui gaat uit door de knoppen weer in te drukken of door de powerbanks los te koppelen.. Het licht in de knoppen gaat dan ook uit. Beide kanten dienen apart aan- en uitgezet te worden. Op het moment dat het licht niet meer brand is de verwarming uit een sensor in de trui houdt de temperatuur continu op de ingestelde waarde. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de isolatie van de kleding die er overheen gedragen wordt zal de trui meer of minder energie verbruiken.

## STROOMVOORZIENING & POWERBANK

De trui werkt op alle 5V USB-stroombronnen zoals een telefoonoplader of laptop-USB aansluiting. Voor mobiel gebruik is een powerbank vereist. Alle powerbanks met een 5V USB-aansluiting zijn in principe geschikt voor gebruik met de trui, echter adviseert BERTSCHAT® het gebruik van de BERSTCHAT® powerbank die speciaal voor deze toepassing ontworpen is.

De meeste USB powerbanks hebben een 1A of 2.1A aansluiting. Hoewel de trui zal functioneren op de 1A stroomaansluiting zal hij meer warmte kunnen genereren via de 2.1A stekker. Vanzelfsprekend zal de powerbank dan wel sneller leeg raken.

Ook geldt dat hoe meer capaciteit de beschikbare powerbank heeft, hoe langer deze stroom zal kunnen leveren. Sommige powerbanks dienen handmatig aangezet te worden voordat ze stroom leveren. Zowel de powerbank als de trui moeten dan worden aangezet voordat de trui kan verwarmen.

### Bediening BERTSCHAT® powerbank (los verkrijgbaar)

- Aanzetten: druk eenmalig op de knop. Aan de hand van de indicatie lampjes is af te lezen hoeveel stroom er nog in zit.
- Uitzetten: de powerbank schakelt automatisch uit als deze niet gebruikt wordt: geen extra handeling is vereist.

## ONDERHOUD EN WASVOORSCHRIFTEN

In de trui bevinden zich de tien warmte-elementen. Hoewel deze stevig zijn kunnen ze bij ruw gebruik beschadigd raken. Behandel de trui daarom met de nodige voorzichtigheid om dit te voorkomen. Plaats de powerbank voorzichtig in de zakken en let erop dat de stroomkabels van de trui niet knikken. Op de USB-stekker en de kabel dient geen grote kracht te komen.



- Alleen handwas! Gebruik een zacht wasmiddel en behandel de trui met zorg.
- Stop de trui niet in de wasdroger, laat de trui alleen natuurlijk drogen en leg hem nooit op de verwarming of een andere warmtebron.
- Indien de trui vochtig is geworden dient deze voor het opladen van de powerbank eerst helemaal gedroogd te worden.
- De trui niet chemisch reinigen.
- De trui niet strijken.

### **CHECKLIST EVENTUELE STORINGEN**

Mocht de trui niet functioneren, doorloop dan de volgende checklist:

- Is de powerbank opgeladen?
  - o Zo niet, laad de powerbank op.
- Is de powerbank goed aangesloten?
  - o Controleer of de powerbank goed aan de stekker is verbonden.
- Is de stekker van de trui vrij van verontreinigingen?
  - o Vuil in de stekker kan het contact blokkeren.
- Om te testen of de trui werkt: sluit de trui aan op een vaste USB-stroombron, zoals een smartphone lader of USB-poort van de computer. Als de trui dan wel werkt is de powerbank wellicht defect.
- Heeft de powerbank niet genoeg vermogen?
  - o Probeer een andere/krachtigere powerbank met minimaal 2.1A output.

### **VERDERE AANWIJZINGEN:**

- Schakel de trui na gebruik altijd uit.
- Verwijder de stekker uit de powerbank als u deze niet gebruikt.
- Bewaar de trui en powerbank op een koele en droge plek.
- Verwijder de powerbank altijd uit het de trui voordat u deze gaat opladen.

- Trek nooit te hard aan de trui, omdat anders de verwarmingselementen beschadigd kunnen raken.
- Houd de trui ver van scherpe of spitse voorwerpen.

### **WAARSCHUWINGEN**

- De trui is niet geschikt voor gebruik door minderjarigen.
- Voer geen wijzigingen aan de trui uit.
- Bij schade aan powerbank of lader het product niet langer gebruiken.
- Wanneer de powerbank opzwellt deze per direct niet meer gebruiken en contact opnemen met de fabrikant.
- De powerbank niet doorboren of op een andere manier gaten in de powerbank maken.
- Zorg ervoor dat de verwarmingselementen elkaar niet overlappen voor een langdurige periode, hierdoor kan de temperatuur te warm worden.
- Dit product is enkel bedoeld voor humaan gebruik en mag niet op dieren toegepast worden.
- De trui kan erg warm worden. Indien u een verminderd gevoel voor warmte of kou heeft adviseren wij u eest te overleggen met uw arts.
- Bij een hogere omgevingstemperatuur zal het verwarmende gevoel sterker zijn. Zet de trui dan op een lagere stand die wel comfortabel voelt.
- Bij verkeerd gebruik van de powerbank bestaat de mogelijkheid op ontploffingsgevaar.
- Vermijd te allen tijde direct huidcontact met de verwarmingselementen, dit kan bij langdurig contact tot brand wonden leiden. Als u een gat in de stof opmerkt waarbij de verwarmingsdraad zichtbaar is dient u de trui niet meer te gebruiken.

### **BELANGRIJK**

- De gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig lezen.
- Dit product is niet geschikt voor kinderen

- Dit product is niet geschikt voor personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of personen die onder toezicht staan, en of de gevaren niet begrijpen. Deze personen mogen geen gebruik van dit product maken zonder professioneel toezicht.
- Het product is geen speelgoed, zorg dat kinderen of huisdieren niet met de accu's spelen. Reiniging en verzorging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De verwarmde producten als ook accu-packs dienen regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien dergelijke tekenen zichtbaar zijn, het product onjuist is gebruikt of het product niet werkt, moet het worden teruggestuurd naar de leverancier alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Ouderen of personen met verminderde gevoeligheid van de huid wordt aangeraden om het product niet te gebruiken.
- Het product mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van dieren.
- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het product gebruikt.
- Controleer uw lichaam regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken.
- De verwarmde bijbehorende producten mogen alleen gebruikt worden in combinatie met de originele accu's.
- Gebruik voor het opladen altijd de originele meegeleverde lader. Deze is enkel bedoeld voor binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Probeer nooit zelf een accu-packs te openen en of te repareren.
- Neem bij vragen of eventuele storingen altijd direct contact op met de leverancier.
- Indien u schade aan de oplader, laadkabel of andere delen van het product vaststelt, mag het product niet verder gebruikt worden.
- Voer geen wijzigingen aan het product uit, en gebruik het niet voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is.
- Laat reparaties aan accu-packs en andere componenten alleen door de fabrikant uitvoeren.
- Wanneer de accu-packs niet meer worden gebruikt geef deze af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval.

- Accu- packs nooit bij een warmte bron opslaan of in open vuur gooien in verband met explosiegevaar.
- De accu-packs nooit doorboren in verband met explosiegevaar.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- De gebruikte technologie voldoet aan alle relevante wet- en regelgeving. Of het product kan worden gebruikt in de buurt van andere gevoelige elektronische producten (bijv. pacemakers, etc.) moet worden nagegaan bij de fabrikanten van deze elektronische producten.
- Zorg ervoor dat tijdens de opslag geen andere voorwerpen op het product worden gelegd, omdat het hierdoor kan worden verbogen.
- Als een omgeving wordt betreden die een aanzienlijk hogere temperatuur heeft, moet de verwarming worden uitgeschakeld omdat er anders oververhitting kan plaatsvinden.
- Gebruik verwarmde producten nooit in combinatie met andere verwarmde producten, warmte op warmte kan leiden tot oververhitting.

#### **VERWIJDEREN VAN DE ACCU'S:**

Aangezien wij bij onze producten ook accu's leveren zijn wij het volgens de voor batterijen geldende wetgeving verplicht u op het volgende te wijzen:

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. De gebruiker is wettelijk verplicht accu's na gebruik gescheiden in te leveren. Oude accu's kunnen schadelijke stoffen bevatten die bij niet adequate opslag en verwijdering schade kunnen toebrengen aan uw gezondheid of aan het milieu. Accu's bevatten echter ook belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel en kan worden hergebruikt. U kunt de accu's na gebruik ofwel aan ons retourneren ofwel bij u in de buurt (bijvoorbeeld bij een winkel of een gemeentelijk inzamelpunt) gratis inleveren. De afvalcontainer met een kruis erdoor betekent dat u batterijen en accu's niet met het huisvuil mag meegeven.

Bij vragen of onduidelijkheden neem contact op met uw leverancier.

# SWEAT A CAPUCHE ZIPPÉE BERTSCHAT® DOUBLE CHAUFFAGE PRO | USB

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Le sweat à capuche est expédié avec des puissantes batteries externes (également dénommées powerbanks) pour alimenter les surfaces chauffantes.

Nous recommandons fortement de lire attentivement leur mode d'emploi fourni avant de commencer l'utilisation du produit chauffant.

## MARCHE / ARRÊT & REGLAGE DES TEMPÉRATURES

Connectez les câbles situés dans les poches du sweat aux batteries externes et cliquez ensuite leurs boutons sur le flanc gauche pour les allumer. Par la suite les voyants LED des boutons marche / arrêt sur la poitrine du sweat s'allument, confirmant ainsi une bonne connexion avec les batteries.

Pour allumer les surfaces chauffantes simplement cliquez les boutons (le premier pour les surfaces à l'avant et le deuxième pour l'arrière) et le chauffage s'active d'office à l'intensité maximale. Ensuite, chaque clic consécutif fait baisser son niveau d'intensité d'un cran jusqu'au quatrième clic qui éteint la fonction chauffante. Les trois niveaux permettent de trouver la température idéale tout en conservant la batterie aux niveaux d'intensités réduits. Le système de Double Chauffage permet non seulement d'allumer ou d'éteindre l'avant et l'arrière séparément, mais surtout de générer deux fois plus de chaleur comparée au chauffage unique.

Les trois niveaux différents se distinguent grâce aux couleurs respectives des témoins LED indiqués comme suit :

Couleur LED	Niveau de chauffage
Rouge	Haut
Orange	Moyen
Blanc	Faible
Éteinte	Fonction chauffante désactivée



## **TEMP D'UTILISATION**

La durée d'utilisation de la fonction chauffante dépend principalement du taux d'isolation apportée par les vêtements porté par-dessus le sweat : une veste bien isolée empêche la chaleur de s'échapper permettant un niveau de réglage réduit et ainsi une conservation des batteries. Deuxièmement, la température extérieure influence la durée d'autonomie : en températures basses le sweat devra chauffer de façon plus intensive pour atteindre la température désirée et par conséquent l'autonomie sera affectée. Finalement un niveau de réglage de température intense réduira l'autonomie relatif aux niveaux de chauffage inférieurs qui la prolongerons.

Pour plus d'autonomie considérez commander une powerbank supplémentaire.

## **APRÈS UTILISATION**

Pour vous assurer que la fonction chauffante soit bien éteinte cliquez les boutons marche / arrêt jusqu'à ce que tous les témoins LED soit éteints. Alternativement vous pouvez tout simplement déconnecter les batteries.

Débranchez toujours les batteries après leur utilisation et conservez-les dans un endroit à température ambiante et à l'abri de l'humidité.

## **ALIMENTATION PAR USB**

Le sweat à capuche chauffant est compatible avec toutes formes d'alimentation à tension de 5 V par USB comme un bloc de chargeur pour téléphone ou tout simplement le port USB de votre ordinateur (portable). Pour un usage en route hors prises de courant sur secteur une batterie externe sera nécessaire. Bien que toutes batteries externes fournissant une tension de 5 V soient compatibles, BERTSCHAT® recommande l'utilisation de son powerbank spécialement conçu à ces fins.

Celle-ci comporte, comme la majorité des powerbanks, 2 prises USB à tensions respectives de 1 ou 2,1 ampères. Quoique la prise 1 A soit suffisante pour utiliser la fonction chauffante, la prise fournissant 2,1 A est en mesure de générer beaucoup plus de chaleur. Bien évidemment l'autonomie sera réduite compte-tenu que plus d'énergie est utilisé.

Il va aussi de soi que plus la capacité de la batterie est élevée, plus l'autonomie de chauffage sera avantageuse.

## CONSIGNES ADDITIONNELS

- Eteignez la fonction chauffante du sweat après chaque utilisation.
- Débranchez les batteries hors usage et gardez les placés à l'intérieur des poches.
- Conservez le sweat chauffant et les accessoires dans un endroit sec, à l'abri du soleil et hors portée des enfants.
- Otez les batteries du sweat avant de les recharger.
- Evitez d'étirer le matériel du sweat afin de ne pas endommager les filaments chauffants à l'intérieur.
- Gardez le sweat à l'écart d'objets tranchants ou pointus.

## CONSIGNES DE LAVAGE



- Lavez le sweat uniquement à la main, de façon très soigneuse avec une lessive douce.
- Laissez le sweat sécher à l'air libre et ne le posez en aucun cas sur un radiateur ou tout autres sources de chaleur.
- Assurez-vous que le sweat soit complètement sec avant de recharger les batteries s'il a pris l'eau lors de son utilisation.
- Ne convenant pas au lavage (chimique), séchage en machine ni au repassage.

## EN CAS DE PANNE

Le sweat ne chauffe pas ? Nous conseillons d'abord de parcourir les étapes suivantes :

- Assurez-vous que les batteries soient complètement rechargés en vérifiant que les quatre témoins blancs s'allument en cliquant le bouton.
- Contrôlez que les prises USB du sweat soient bien connectées aux batteries et que celles-ci soient placées correctement dans les poches dédiées.
- Examinez les câbles et prises USB pour confirmer l'absence de poussière ou toute autres formes de contaminants.

- Raccordez le sweat à une prise sur secteur pour déterminer si la batterie externe est défectueuse ou ne fournit pas assez de courant.
- Le sweat ne chauffe toujours pas ? Nous vous invitons à contacter notre service technique.

### **AVERTISSEMENTS**

- N'apportez pas de modifications au sweat ou aux batteries.
- Cessez l'utilisation du produit si le chargeur ou le câble de rechargement sont endommagés.
- Cessez l'utilisation des batteries si elles sont gonflées et contactez directement le fournisseur.
- Ne pas percer ou perforez les batteries.
- Assurez-vous que le sweat et ses surfaces chauffantes ne soient pas superposées pendant des périodes prolongées afin d'éviter une production de chaleur excessive.
- Ce produit chauffant est uniquement conçu pour usage humain et ne convient pas pour réchauffer les animaux.
- Le sweat peut atteindre une chaleur très intense. Si vous avez une perception de la température diminuée nous recommandons de vous faire conseiller par votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- L'utilisation incorrecte des batteries peut impliquer des risques d'explosions.
- Evitez le contact direct avec les éléments chauffants à l'intérieur du sweat et cessez l'utilisation du produit si vous constatez un trou dans le tissu ou un filament exposé. Nous vous invitons à prendre contact avec votre fournisseur si tel est le cas.

### **IMPORTANT**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas aux enfants.
- Sans supervision, ce produit ne convient pas aux personnes :
  - o Affectées par des capacités réduites de types physiques, sensorielles ou mentales.
  - o Nécessitant une surveillance permanente.
  - o Incapables de reconnaître les dangers.

- Ce produit n'est pas un jouet, tenez-le hors porté des enfants ou animaux domestiques.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être effectués par des enfants sans supervision.
- Contrôlez le produit et ses batteries régulièrement afin de déceler d'éventuels signes d'usures ou d'endommagement. Si tel est le cas nous recommandons vivement de nous contacter ou de nous renvoyer les produits affectés.
- Nous déconseillons l'utilisation de ce produit aux personnes âgées et / ou celles souffrantes d'une perception altérée de la chaleur ressentie.
- Ce produit n'est pas conçu pour réchauffer les animaux.
- Consultez votre médecin si vous souffrez d'une imperception de la chaleur ou tout autres handicaps applicables avant d'utiliser le produit chauffant.
- Soyez attentif à tout changements de couleurs rougeâtres de votre peau : un réglage de chauffage trop intense peut causer des brûlures sur une période prolongée.
- Utilisez les produits chauffant uniquement avec les piles d'origines.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur fourni d'office. Celui-ci est exclusivement conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'abris de l'humidité.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou de réparer les batteries.
- Contactez toujours le fournisseur en cas de pannes ou de questions.
- Cessez d'utiliser le produit si vous constatez des dégâts au chargeur, câble ou tout autres parties du produit.
- Ne modifiez pas le produit et ne l'utiliser pas à d'autres fins que prévues.
- Toutes réparations aux batteries ou autres composants doivent uniquement être effectuées par le fournisseur.
- Ne jetez pas les piles usées mais apportez-les à votre centre de recyclage d'appareils électriques.
- Attention : ne jamais conserver les piles près d'une source de chaleur pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas jeter les piles aux feux pour cause de risque d'explosion.
- Attention : ne pas percer les piles pour cause de risque d'explosion.
- Ce produit n'est pas conçu pour utilisation en hôpitaux.

- Les technologies utilisées sont conformes aux règles et lois applicables concernées. La compatibilité avec d'autres produits électriques comme des stimulateurs cardiaques doit être consultée auprès de leurs fournisseurs respectifs.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne soit placé sur le produit lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter les risques d'endommagements.
- Eteignez-le chauffage en entrant dans un environnement à température considérablement plus élevée pour éviter un surchauffement.
- Ne combinez pas le produit chauffant avec d'autres produits chauffants additionnels car ceci peut occasionner une surchauffe du corps.

### **COMMENT SE DEFAIRE DES BATTERIES USEES**

Compte-tenu que nos produits sont fournis avec des batteries nous nous engageons pour vous informer de la législation relative au recyclage d'accumulateurs :

Les piles et batteries ne sont pas destinées à être jetées avec les déchets ménagers. Le consommateur est juridiquement contraint de s'en débarrasser conformément aux lois applicables en les apportant à un centre de recyclage. Des vieilles batteries peuvent être nocives pour le milieu et votre santé tant qu'elles ne sont pas correctement recyclées. D'autant plus elles contiennent encore des ressources précieuses comme du fer, zinc, manganèse et du nickel qui peuvent tous être recyclés. Nous offrons la possibilité de nous renvoyer les batteries usées ou conseillons alternativement de les apporter à votre centre de recyclage. Le logo affichant une benne avec un croix signifie une interdiction de les jeter avec les ordures ménagères.

# BEDIENUNGSANLEITUNG BEHEIZBARER HOODIE DUAL HEATING

## 1. Allgemeine Funktion

Der BERTSCHAT® Pullover erwärmt Ihren Körper durch elektrische Heizelemente. Mit einer USB-Powerbank kann der Pullover mit Strom versorgt werden. Der Pullover kann über drei Einstellungen Wärme abgeben. Die Einstellung kann mit dem Drehknopf an der Brust gewählt werden. Die Vorder- und Rückseite können getrennt voneinander eingestellt werden, so dass Sie immer die ideale Temperatur wählen können. Die Powerbank befindet sich in der Tasche auf der linken Seite des Pullovers. Darin befindet sich der Stecker.

### Einschalten, ausschalten und Heizmodi

Schließen Sie die Powerbank und den Pullover an und schalten Sie die Powerbank ein. Die Taste am Pullover blinkt einmalig auf. Der Pullover wird durch langes Drücken der Taste eingeschaltet. Der Knopf muss für die Vorder- und Rückseite separat gedrückt werden. In dem Moment, in dem das Licht angeht, geht die Jacke an. Danach kann die Wärmeeinstellung über die Schaltfläche ausgewählt werden. Der Pullover hat drei Heizmodi. Der Pullover beginnt beim Einschalten mit der wärmsten Einstellung.

Die Taste leuchtet in der Farbe, die dem Heizmodus entspricht.

- Stufe 3: Rot (am wärmsten)
- Stufe 2: Weiß
- Stufe 1: Blau (niedrigste Einstellung)

Der Pullover wird durch langes Drücken der Taste ausgeschaltet. Das Licht in der Taste erlischt ebenfalls. Sie müssen beide Seiten separat ein- und ausschalten. In dem Moment, in dem das Licht nicht mehr leuchtet, ist die Heizung ausgeschaltet.

Ein Sensor im Pullover sorgt dafür, dass die Temperatur stets auf dem eingestellten Wert bleibt. Abhängig von der Umgebungstemperatur und der Isolierung der darüber getragenen Kleidung verbraucht der Pullover mehr oder weniger Energie.

## 2. Stromquelle und Powerbank

Der Pullover funktioniert mit jeder 5-V-USB-Stromquelle, wie z. B. einem Handy-Ladegerät oder einem Laptop-USB-Anschluss. Für den mobilen Gebrauch ist eine Powerbank geeignet. Jede Powerbank mit einem 5-V-USB-Anschluss kann in Kombination mit dem Pullover verwendet werden. BERTSCHAT® empfiehlt die Verwendung der separat erhältlichen BERTSCHAT® Powerbank.

Die meisten USB-Powerbanks haben einen 1A- oder 2.1A-Anschluss. Der Pullover funktioniert an einem 1A-Anschluss, aber wenn er an einen 2.1A-Anschluss angeschlossen ist, erzeugt er mehr Wärme. Bei Verwendung des 2.1A-Anschlusses ist die Powerbank allerdings schneller leer, da mehr Strom verbraucht wird.

Je mehr Kapazität die verwendete Powerbank hat, desto länger hält sie. Manche Powerbanks müssen manuell eingeschaltet werden, bevor sie Strom abgeben. Sowohl die Powerbank als auch der Pullover müssen nun eingeschaltet werden, bevor der Pullover warm werden kann.

Bedienungsanleitung BERTSCHAT® Powerbank (separat erhältlich)

- *Einschalten: Einmalig auf die Taste drücken. Die Kontrollleuchten zeigen an, wie viel Strom noch im Gerät vorhanden ist.*
- *Ausschalten: Die Powerbank schaltet sich automatisch ab, wenn diese nicht gebraucht wird.*

## 3. Pflege- und Waschanleitung

Im Pullover befinden sich die Heizelemente, diese sind stabil, können aber durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt werden. Behandeln Sie den Pullover vorsichtig, um Schäden zu vermeiden. Legen Sie die Powerbank vorsichtig in die Tasche. Das Stromkabel des Pullovers darf nicht knicken. Der USB-Stecker und das Kabel dürfen nicht übermäßigem Druck ausgesetzt werden.



- Nur mit der Hand waschen! Verwenden Sie ein Feinwaschmittel und behandeln Sie den Pullover mit Sorgfalt.
- Lassen Sie den Pullover nur an der Luft trocknen und legen Sie ihn nicht auf eine Heizung oder eine andere Wärmequelle.
- Sollte der Pullover feucht sein, lassen Sie ihn vor dem Laden vollständig trocknen.
- Den Pullover nicht chemisch reinigen.
- Den Pullover nicht bügeln.

#### 4. Checkliste mögliche Störungen

Sollte der Pullover nicht funktionieren, gehen Sie die folgende Checkliste durch:

- Ist die Powerbank aufgeladen?
  - Wenn nicht, laden Sie die Powerbank auf.
- Ist die Powerbank korrekt angeschlossen?
  - Prüfen Sie, ob die Powerbank richtig mit dem Stecker verbunden ist.
- Ist der Stecker des Pullovers frei von Schmutz?
  - Schmutz im Stecker kann den Kontakt blockieren.
- So testen Sie, ob der Pullover funktioniert: Schließen Sie den Pullover an eine feste USB-Stromquelle an, zum Beispiel an ein Smartphone-Ladegerät. Wenn der Pullover jetzt funktioniert, ist wahrscheinlich die Powerbank defekt.
- Hat die Powerbank nicht genug Leistung?
  - Verwenden Sie eine andere/stärkere Powerbank mit einem Output von mindestens 2.1A.



### **WEITERE ANWEISUNGEN:**

- Schalten Sie den Pullover nach Gebrauch immer aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Powerbank, wenn Sie diese nicht verwenden.
- Lagern Sie den Pullover und die Powerbank an einem kühlen und trockenen Ort.
- Nehmen Sie die Powerbank vor dem Laden immer aus dem Pullover heraus.
- Ziehen Sie nie zu fest an dem Pullover, da sonst die Heizelemente beschädigt werden können.
- Halten Sie den Pullover von scharfen oder spitzen Gegenständen fern.

### **WARNHINWEISE:**

- Der Pullover ist nicht für den Gebrauch von Minderjährigen geeignet.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Pullover vor.
- Wenn die Powerbank oder das Ladegerät beschädigt ist, darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.
- Wenn die Powerbank aufquillt, verwenden Sie sie nicht weiter und wenden Sie sich umgehend an den Hersteller.
- Die Powerbank nicht durchstechen oder anderweitig Löcher in die Powerbank bohren.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Heizelemente nicht über einen längeren Zeitraum überlappen, da die Temperatur sonst zu stark ansteigt.
- Dieses Produkt ist nur für den humanen Gebrauch bestimmt und sollte nicht an Tieren angewendet werden.
- Der Pullover kann sehr warm werden. Wenn Sie ein vermindertes Wärme- oder Kälteempfinden haben, empfehlen wir Ihnen, zunächst Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.
- Bei einer höheren Umgebungstemperatur wird das Wärmegefühl stärker sein. Stellen Sie den Pullover in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung, die sich angenehm anfühlt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung der Powerbank besteht Explosionsgefahr.
- Vermeiden Sie unbedingt direkten Hautkontakt mit den Heizelementen, dies kann bei längerem Kontakt zu Verbrennungen führen. Wenn Sie im Gewebe ein Loch bemerken, in dem der Heizdraht sichtbar ist, dürfen Sie den Pullover nicht mehr verwenden.

## WICHTIG

- Bitte lesen Sie sich die Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt ist ungeeignet für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Personen, die unter Aufsicht stehen oder die Gefahren nicht verstehen, dürfen dieses Produkt nicht benutzen.
- Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Die beheizten Produkte sowie die Akkupacks müssen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden. Wenn derartige Anzeichen erkennbar sind, das Produkt unsachgemäß verwendet wurde oder nicht funktioniert, muss es an den Lieferanten zurückgegeben werden, bevor es wieder verwendet wird.
- Ältere Menschen oder Menschen mit verminderter Hautempfindlichkeit sollten das Produkt nicht verwenden.
- Das Produkt darf nicht zum Erwärmen von Tieren verwendet werden.
- Wenn Sie Hitze oder Kälte nicht gut wahrnehmen können (wegen einer Behinderung etc.), dann konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Kontrollieren Sie Ihren Körper regelmäßig auf rote Verfärbungen der Haut. Eine zu hohe Heizleistung über einen längeren Zeitraum kann zu Verbrennungen führen.
- Die beheizten Begleitprodukte dürfen nur in Verbindung mit den Original-Akkus verwendet werden.
- Verwenden Sie zum Laden immer das mitgelieferte Original-Ladegerät. Es ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen und sollte keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkupacks selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenden Sie sich bei Fragen oder eventuellen Störungen immer direkt an den Lieferanten.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Ladegeräts, des Ladekabels oder anderer Teile des Produkts feststellen, dürfen Sie das Produkt nicht weiter verwenden.
- Verändern Sie das Produkt nicht, und verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Lassen Sie Reparaturen an Akkupacks und anderen Komponenten nur vom Hersteller durchführen.

- Wenn die Akkupacks nicht mehr verwendet werden, müssen sie bei einer Sammelstelle für Elektroabfälle entsorgt werden.
- Akkupacks niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren oder ins Feuer werfen: Explosionsgefahr!
- Die Akkupacks niemals durchbohren: Explosionsgefahr!
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
- Die verwendete Technologie entspricht allen relevanten Gesetzen und Vorschriften. Ob das Produkt in der Nähe anderer empfindlicher elektronischer Produkte (z. B. Herzschrittmacher usw.) verwendet werden kann, muss mit den Herstellern dieser elektronischen Produkte geklärt werden.
- Achten Sie darauf, dass während der Lagerung keine anderen Gegenstände auf dem Produkt abgelegt werden, da es sich dadurch verbiegen kann.
- Wenn Sie eine Umgebung betreten, die eine deutlich höhere Temperatur aufweist, muss die Heizung ausgeschaltet werden, da es sonst zu einer Überhitzung kommen kann.
- Verwenden Sie Heizprodukte nie in Kombination mit anderen Heizprodukten, da Hitze auf Hitze zu einer Überhitzung führen kann.

#### **BATTERIEN ENTSORGEN:**

Da wir mit unseren Produkten auch Batterien liefern, sind wir nach den gesetzlichen Bestimmungen für Batterien verpflichtet, Sie über Folgendes zu informieren:

Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, die Batterien nach Gebrauch gesondert zurückzugeben. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung Ihre Gesundheit oder die Umwelt schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können daher wiederverwendet werden. Sie können die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer entweder an uns zurückgeben oder bei einer Sammelstelle in Ihrer Nähe (z. B. im Handel oder bei einer kommunalen Sammelstelle) unentgeltlich abgeben. Der durchgestrichene Abfallbehälter bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen können.

# ISTRUZIONI PER L'USO FELPA CON CAPPuccio RISCALDANTE DUAL HEATING

## 1. Informazioni generali

La felpa con cappuccio BERTSCHAT® riscalda il corpo mediante dieci elementi riscaldanti elettrici. La felpa viene alimentata tramite un powerbank USB. Dispone di tre posizioni di riscaldamento, selezionabili tramite il pulsante sul petto. Il lato anteriore e quello posteriore sono impostabili separatamente, per cui è sempre possibile scegliere la temperatura ideale. Il powerbank viene inserito nella tasca sul lato sinistro della felpa, in cui si trova il connettore.

## Accensione, spegnimento e posizioni di riscaldamento

Collegare il powerbank alla felpa e accenderlo. Il pulsante sulla felpa lampeggerà una volta. La felpa si accende premendo il pulsante. Bisogna premere il pulsante sia per la parte anteriore che per quella posteriore. Nel momento in cui si accende la spia, la felpa è accesa. Quindi, sarà possibile selezionare la posizione di riscaldamento premendo il pulsante. La felpa dispone di tre posizioni di riscaldamento. Appena accesa, la posizione più bassa viene selezionata automaticamente.

Il pulsante si illumina del colore corrispondente alla posizione selezionata.

- Posizione 3: Rosso (posizione più calda)
- Posizione 2: Bianco
- Posizione 1: Blu (posizione meno calda)

La felpa si spegne premendo di nuovo il pulsante. Si spegnerà anche la spia del pulsante. Bisogna accendere e spegnere entrambi i lati separatamente. Nel momento in cui la spia non è più illuminata, il riscaldamento è spento. Il sensore interno nella felpa mantiene la temperatura sulla posizione selezionata. Il consumo energetico della felpa dipende dalla temperatura ambiente e dalla capacità isolante degli altri indumenti indossati.

## 2. Alimentazione e powerbank

La felpa funziona con qualsiasi presa USB da 5 V, come un caricabatterie da telefono o una presa USB di un computer portatile. Per un uso in esterni, è necessario avvalersi di un powerbank. Qualsiasi powerbank dotato di un connettore USB 5 V è adatto all'uso con la felpa. BERTSCHAT® consiglia di utilizzare il powerbank BERTSCHAT® disponibile separatamente.

La maggior parte dei powerbank USB è dotata di connettori 1A o 2.1A. La felpa può funzionare con un connettore 1A, ma se collegata a un connettore 2.1A genererà più calore. Tuttavia, un connettore 2.1A scaricherà il powerbank più rapidamente, perché ha un consumo maggiore di energia.

Pertanto, più elevata la capacità del powerbank utilizzato, più a lungo il gilet offrirà calore. Alcuni powerbank devono essere attivati manualmente per fornire alimentazione. Sia il powerbank sia la felpa dovranno pertanto essere attivati perché la felpa inizi a riscaldarsi.

### Funzionamento del powerbank BERTSCHAT® (disponibile separatamente)

- *Accensione: premere una volta il pulsante. Grazie alle spie luminose è possibile determinare il livello della carica disponibile.*
- *Spegnere: il powerbank si spegne automaticamente se non viene usato.*

## 3. Manutenzione e istruzioni di lavaggio

Se non trattati con cura, i cinque elementi riscaldanti integrati nella felpa, pur essendo molto resistenti, potrebbero danneggiarsi. Pertanto, si consiglia di trattare la felpa con la massima cura. Inserire il powerbank nella tasca con cautela. Non piegare su sé stesso il cavo di alimentazione della felpa. Sul connettore USB e sul cavo non dovrà essere fatta pressione.



- Lavare unicamente a mano! Utilizzare un detergente delicato e trattare sempre la felpa con la massima cura.
- Non mettere la felpa in asciugatrice, ma lasciarla asciugare naturalmente e non metterla mai sopra il termosifone
  - o altre fonti di calore.
- In caso la felpa sia umida, attendere che si asciughi completamente prima di ricaricare le batterie.
- Non lavare a secco.
- Non stirare.

#### 4. Eventuali malfunzionamenti

Qualora la felpa non funzioni, controllare quanto segue:

- Il powerbank è carico?
  - o In caso contrario, ricaricarlo.
- Il powerbank è collegato correttamente?
  - o Verificare che il powerbank sia collegato correttamente al connettore.
- Il connettore della felpa è pulito?
  - o In presenza di sporcizia, l'alimentazione potrebbe essere ostacolata.
- Per controllare il funzionamento della felpa: collegare la felpa a una fonte di alimentazione USB fissa, ad esempio un caricabatterie da telefono. Qualora la felpa funzioni, è probabile che il powerbank sia guasto.
- Il powerbank dispone della potenza necessaria?
  - o Provare a collegare un powerbank dotato di una maggiore capacità e di un'uscita minima di 2.1A.

#### **ULTERIORI RACCOMANDAZIONI:**

- Spegnerne sempre la felpa dopo ogni utilizzo.
- Scollegare sempre il connettore dal powerbank qualora non venga utilizzato.
- Conservare la felpa e il powerbank in un luogo fresco e asciutto.
- Rimuovere sempre il powerbank dalla felpa prima di ricaricarlo.

- Non sfilare la felpa tirandola con troppa forza, per evitare di danneggiare gli elementi riscaldanti.
- Mantenere la felpa lontano da oggetti affilati o appuntiti.

### **AVVERTENZE**

- La felpa non deve essere utilizzata da minori.
- Non apportare modifiche alla felpa.
- In caso di danni al powerbank o al cavo di ricarica, non utilizzare più il prodotto.
- In caso il powerbank presenti dei rigonfiamenti, smettere subito di utilizzarlo e contattare il produttore.
- Non forare in alcun modo il powerbank.
- Assicurarsi di non sovrapporre gli elementi riscaldanti l'uno all'altro per un periodo prolungato, perché potrebbero verificarsi surriscaldamenti.
- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso su persone e non può essere applicato ad animali.
- La felpa può diventare molto calda. Qualora non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo, ecc.), prima dell'utilizzo si raccomanda di consultare il proprio medico.
- In caso di temperatura ambiente più elevata, la sensazione di calore sarà più forte. In tal caso, impostare la felpa su una posizione di riscaldamento più bassa.
- In caso di utilizzo non corretto del powerbank, esiste il rischio di esplosione.
- Evitare il contatto diretto della cute con gli elementi riscaldanti: in caso di contatto prolungato vi è infatti il rischio di ustioni. Qualora vengano a formarsi lacerazioni sul tessuto della felpa e gli elementi riscaldanti diventino visibili, non utilizzare più la felpa.

### **IMPORTANTE!**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto non è adatto ai bambini.

- Questo prodotto non è adatto a persone con qualche disabilità fisica, sensoriale o mentale o a persone affidate a sorveglianza altrui, oppure che non sono in grado di comprendere i pericoli. Queste persone non possono usare questo prodotto senza sorveglianza professionale.
- Questo prodotto non è un giocattolo, assicurarsi che i bambini o gli animali domestici non giochino con le batterie. La pulizia e la cura del prodotto non possono essere svolte da bambini senza sorveglianza.
- I prodotti riscaldanti e le batterie devono essere regolarmente controllati per verificare la presenza di segni di usura o danneggiamento. In caso tali segni siano presenti, qualora il prodotto sia stato usato in modo scorretto o non funzioni, andrà restituito al fornitore prima di un nuovo utilizzo.
- L'uso del prodotto è sconsigliato agli anziani o alle persone con ridotta sensibilità cutanea.
- Il prodotto non può essere usato per tenere al caldo gli animali.
- In caso non si sia in grado di percepire correttamente la temperatura (sensibilità ridotta al caldo o al freddo o disabilità di altro tipo), consultare il proprio medico prima di usare il prodotto.
- Controllarsi regolarmente il corpo per verificare la presenza di arrossamenti. L'uso di una posizione di riscaldamento troppo elevata per un periodo di tempo prolungato può provocare ustioni.
- I prodotti riscaldanti possono essere usati solo in combinazione con le batterie originali.
- Per la ricarica, usare sempre il caricabatterie originale fornito in dotazione. Il caricabatterie è destinato all'uso soltanto in interni e non deve essere esposto all'umidità.
- Non aprire mai le batterie né provare mai a ripararle.
- In caso di domande o eventuali guasti, contattare sempre immediatamente il fornitore.
- Qualora si rilevino danni al caricabatterie, al cavo di ricarica o ad altre parti del prodotto, non utilizzare più il prodotto.
- Non effettuate modifiche sul prodotto, e non usatelo per fini diversi da quelli per cui è stato creato.
- Le riparazioni alle batterie e alle altre componenti possono essere eseguite unicamente dal produttore.
- Al termine della vita utile delle batterie, smaltirle presso un punto di raccolta per rifiuti elettronici.
- Non riporre mai i gruppi batterie vicino a una fonte di calore e non tirarli in un fuoco aperto in relazione al pericolo di esplosione.



- Non forare in nessun caso i gruppi batterie, in relazione al pericolo di esplosione.
- Il prodotto non è destinato all'uso negli ospedali.
- La tecnologia impiegata è conforme a tutte le leggi e normative in materia. In caso di dubbi sulla possibilità di usare il prodotto in prossimità di altri dispositivi elettronici sensibili (ad es., pacemaker ecc.), consultare i produttori di tali dispositivi.
- Assicurarsi che durante l'immagazzinamento non vengano messi altri oggetti sul prodotto, per evitare di piegarlo.
- Entrando in un ambiente con una temperatura nettamente più elevata, occorre disattivare la funzione di riscaldamento per evitare surriscaldamenti.
- Non usare mai prodotti riscaldati in combinazione con altri prodotti riscaldati, l'accumulo di calore può portare a surriscaldamento.

#### **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:**

Poiché in dotazione ai nostri prodotti forniamo anche le batterie necessarie al loro uso, abbiamo l'obbligo di indicare quanto segue in base alle normative in vigore in materia di batterie:

Le batterie non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Chi fa uso del prodotto ha l'obbligo legale di smaltire le batterie secondo le normative vigenti. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive, che, qualora non vengano conservate e/o smaltite correttamente, possono arrecare danni all'ambiente e alla salute umana. Le batterie contengono inoltre sostanze importanti, quali ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere riciclate e riutilizzate. Al termine della vita utile delle batterie, chi fa uso del prodotto può restituircele o portarle senza spesa in un punto di raccolta o in un negozio nelle proprie vicinanze. È vietato gettare le batterie nei contenitori per i rifiuti domestici differenziati o indifferenziati.

In caso di dubbi o domande, contattare il proprio rivenditore.

# BRUKSANVISNING UPPVÄRMD HUVTRÖJA "DUAL HEATING"

## 1. Allmän funktion

Den uppvärmda tröjan från BERTSCHAT® värmer kroppen med hjälp av tio elektriska värmeelement. Tröjan kan drivas med en USB-powerbank. Tröjan har tre värmelägen. Läget kan ställas in med knappen på bröstet. Fram- och baksidan kan ställas in oberoende av varandra, så att du alltid kan välja den perfekta temperaturen. Powerbanken läggs i fickan på tröjans vänstersida. Här finns kontakten.

## Påslagning, avstängning och värmelägen

Anslut powerbanken till tröjan och slå på powerbanken. Knappen på tröjan blinkar nu en gång. Tryck på knappen för att slå på tröjan. Knappen måste tryckas på separat för fram- och baksidan. När lampan lyser, är tröjan påslagen. Därefter kan värmeläget ställas in genom att trycka på knappen. Tröjan har tre värmelägen. Tröjan startar i det högsta läget när den slås på.

Knappen lyser i en färg som motsvarar det inställda värmeläget.

- Läge 3: Röd (varmast)
- Läge 2: Vit
- Läge 1: Blå (minst varm)

Tryck på knappen igen för att stänga av tröjan. Lampan i knappen slocknar då. Du måste slå på och stänga av båda sidorna separat. När lampan inte lyser längre, är värmen avstängd. En sensor i tröjan ser till att temperaturen hela tiden håller det inställda värdet. Beroende på omgivningstemperaturen och isoleringen som kläderna du bär över den ger, kommer tröjan att förbruka mer eller mindre energi.

## 2. Strömkälla & powerbank

Tröjan fungerar med alla 5 V USB-strömkällor, som en telefonladdare eller USB-anslutning på en bärbar dator. En powerbank är lämplig för mobil användning. Alla powerbanks med en 5 V USB-anslutning kan användas tillsammans med tröjan. BERTSCHAT® rekommenderar användning av BERTSCHAT®-powerbanken, som kan köpas till separat. De flesta USB-powerbanks har en 1 A- eller 2,1 A-anslutning. Tröjan fungerar med en 1 A-anslutning, men ansluten till en 2,1 A-anslutning kommer tröjan att generera mer värme. När du använder 2,1 A-anslutningen kommer powerbanken att laddas ur snabbare eftersom mer ström förbrukas.

Ju mer kapacitet som powerbanken har, desto längre kommer den att kunna användas. Vissa powerbanks måste slås på manuellt innan de genererar ström. Både powerbanken och tröjan måste då slås på innan tröjan kan bli varm.

Användning BERTSCHAT®-powerbank (säljs separat)

- *Slå på: tryck på knappen en gång. Med hjälp av indikatorlamporna kan du läsa av hur mycket ström som finns kvar.*
- *Stäng av: powerbanken stängs av automatiskt när den inte används.*

## 3. Underhåll och tvättnvisningar

Värmeelementen sitter i tröjan; de är robusta men kan skadas vid hårdhänt användning. Hantera tröjan med viss försiktighet för att undvika skador. Lagg powerbanken försiktigt i fickan. Tröjans strömkabel får inte knäckas. USB-kontakten och kabeln får inte hanteras med orimlig kraft.



- Endast handtvätt! Använd ett mildt rengöringsmedel och hantera tröjan varsamt.
- Stoppa inte tröjan i torktumblaren. Låt endast tröjan torka naturligt och lägg den aldrig på ett element eller en annan värmekälla.
- Om tröjan är fuktig, låt den torka helt innan du laddar den igen.
- Kemtvätta inte tröjan.
- Stryk inte tröjan.

#### **4. Checklista över eventuella fel**

Gå igenom följande checklista om tröjan inte fungerar:

- Är powerbanken laddad?
  - o Om inte, ladda powerbanken.
- Är powerbanken korrekt ansluten?
  - o Kontrollera att powerbanken är korrekt ansluten till kontakten.
- Är tröjans kontakt fri från föroreningar?
  - o Smuts i kontakten kan blockera kontakten.
- För att testa om tröjan fungerar, anslut tröjan till en fast USB-strömkälla, till exempel en smarttelefonladdare. Om tröjan fungerar då, kan powerbanken vara defekt.
- Har powerbanken inte tillräckligt med effekt?
  - o Prova en annan/starkare powerbank med minst 2,1 A utgångsström.

#### **YTTERLIGARE INSTRUKTIONER:**

- Stäng alltid av tröjan efter användning.
- Dra ur kontakten ur powerbanken när du inte använder den.
- Förvara tröjan och powerbanken på en sval och torr plats.
- Ta alltid ut powerbanken ur tröjan innan du laddar den.
- Dra aldrig för hårt i tröjan, detta kan skada värmeelementen.
- Håll tröjan borta från vassa eller spetsiga föremål.

## **VARNINGAR**

- Tröjan är inte lämplig för minderåriga.
- Gör inga ändringar på tröjan.
- Sluta använda produkten om powerbank eller laddare är skadade.
- Om powerbanken expanderar, sluta använda den omgående och kontakta tillverkaren.
- Borra eller gör inte hål på annat sätt i powerbanken.
- Se till att värmeelementen inte överlappar varandra under en längre period, eftersom temperaturen då kan bli för hög.
- Denna produkt är endast avsedd för mänskligt bruk och får inte användas på djur.
- Tröjan kan bli mycket varm. Om du har en nedsatt känslighet för värme eller kyla rekommenderar vi att du först rådgör med läkare.
- Vid en högre omgivningstemperatur kommer värmekänslan att vara starkare. Ställ då in tröjan på ett lägre läge som känns bekvämt.
- Det finns risk för explosion om powerbanken används på fel sätt.
- Undvik alltid direkt hudkontakt med värmeelementen; vid långvarig kontakt kan detta leda till brännskador. Om du upptäcker ett hål i tyget där värmetråden är synlig, ska du sluta att använda tröjan.

## **VIKTIGT**

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Denna produkt är inte lämplig för barn
- Denna produkt är inte lämplig för personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer under tillsyn som inte förstår farorna. Dessa personer får inte använda denna produkt utan professionell tillsyn.
- Produkten är inte en leksak; låt inte barn eller husdjur leka med batterierna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

- De uppvärmda produkterna samt batteripaketet ska kontrolleras regelbundet för tecken på slitage eller skador. Om sådana tecken är synliga, om produkten har använts på fel sätt eller om produkten inte fungerar, ska den returneras till leverantören innan den används igen.
- Äldre personer eller personer med nedsatt hudkänslighet rekommenderas att inte använda produkten.
- Produkten får inte användas för att värma djur.
- Om du inte kan uppfatta värme eller kyla bra (funktionshinder, osv), rådgör då först med läkare innan du använder produkten.
- Kontrollera kroppen regelbundet för röda missfärgningar på huden. En för hög värmeeffekt under en längre tid kan orsaka brännskador.
- Medföljande uppvärmda produkter får endast användas tillsammans med originalbatterierna.
- Använd alltid den medföljande originalladdaren för laddning. Den är endast avsedd för inomhusbruk och får inte utsättas för fukt.
- Försök aldrig öppna och/eller reparera batteripaketet själv.
- Kontakta alltid leverantören direkt om du har frågor eller vid eventuella fel.
- Om du upptäcker skador på laddaren, laddningskabeln eller andra delar av produkten, får produkten inte användas mer.
- Gör inga ändringar på produkten och använd den inte för andra ändamål än de som den är avsedd för.
- Låt endast tillverkaren reparera batteripaketet och andra komponenter.
- När batteripaketet inte längre används, lämna dem in på en samlingsplats för elektroniskt avfall.
- Förvara aldrig batteripaketet nära en värmekälla eller kasta dem aldrig i öppen eld på grund av explosionsrisk.
- Borra aldrig hål i batteripaketet på grund av explosionsrisk.
- Produkten är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Tekniken som används följer alla relevanta lagar och förordningar. Om produkten kan användas i närheten av andra känsliga elektroniska produkter (t.ex. pacemakers, etc.) måste kontrolleras med tillverkaren av dessa elektroniska produkter.
- Se till att inga andra föremål placeras på produkten under förvaring, eftersom det kan leda till att den böjs.
- När man kommer till en miljö med en betydligt högre temperatur, måste värmen stängas av för att förhindra överhettning.
- Använd aldrig värmeprodukter tillsammans med andra värmeprodukter, värme på värme kan leda till överhettning.

### **TA BORT BATTERIerna:**

Då vi även levererar batterier till våra produkter, är vi skyldiga att påpeka följande enligt den lagstiftning som gäller för batterier:

Batterier och ackumulatorer får inte kastas i hushållsavfallet. Konsumenten är enligt lag skyldig att lämna in batterierna separat efter användning. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan skada din hälsa eller miljön om de inte förvaras eller kasseras på rätt sätt. Batterier innehåller även viktiga råvaror som järn, zink, mangan eller nickel och kan återvinnas. Du kan antingen lämna tillbaka batterierna till oss efter användning eller i din kommun (till exempel i en butik eller en kommunal samlingsplats). Den överkorsade soptunnan betyder att du inte får kasta batterier och ackumulatorer i hushållsavfallet.

Kontakta leverantören om du har frågor eller vid otydligheter.

# BRUGSANVISNING FOR VARMENDE HÆTTETRØJE MED DOBBELTSIDET OPVARMNING

## 1. Generel funktion

BERTSCHAT® varmende hættetrøje opvarmer kroppen ved hjælp af elektriske varmelegemer. Trøjen forsynes med strøm fra en USB-powerbank. Trøjen har tre forskellige varmeindstillinger. Varmen kan indstilles ved hjælp af knappen på brystet. For- og bagsiden kan indstilles hver for sig, så du altid kan vælge den ideelle temperatur. Powerbanken anbringes i lommen i trøjens venstre side. Heri sidder et stik.

## Tænding, slukning og varmeindstillinger

Kobl powerbanken og trøjen sammen, og tænd for powerbanken. Knappen på trøjen blinker nu en enkelt gang. Tænd for trøjen ved at trykke knappen ind. Knappen for for- og bagside skal trykkes ind hver for sig. Når lampen lyser, er der tændt for trøjen. Indstil herefter varmeindstillingen ved at trykke på knappen. Trøjen har tre varmeindstillinger. Når du tænder for trøjen, starter den på den varmeste indstilling.

Knappen lyser i en farve, der svarer til den aktuelle varmeindstilling.

- Indstilling 3: Rød (varmest)
- Indstilling 2: Hvid
- Indstilling 1: Blå (mindst varm)

Sluk for trøjen ved at trykke knappen ind igen. Lyset i knappen går ud. Der skal tændes og slukkes for de to sider hver for sig. Når lampen går ud, er der slukket for opvarmningen. En sensor i trøjen holder temperaturen konstant på den indstillede værdi. Trøjens strømforbrug afhænger af omgivelsestemperaturen og isoleringsværdien af det tøj, du har på uden på trøjen.



## 2. Strømkilde og powerbank

Trøjen kan bruges sammen med enhver USB-strømkilde på 5 V, f.eks. en telefonoplader eller et USB-stik i en laptop. Til mobil brug er det praktisk at have en powerbank. Enhver powerbank med en USB-tilslutning på 5 V kan bruges sammen med trøjen. BERTSCHAT® anbefaler, at du bruger en BERTSCHAT®-powerbank, som sælges separat.

De fleste USB-powerbanks har en tilslutning på 1 A eller 2,1 A. Trøjen vil ganske vist virke med en tilslutning på 1 A, men vil generere mere varme med en tilslutning på 2,1 A. Ved brug af tilslutningen på 2,1 A aflades powerbanken hurtigere, da der bruges mere strøm.

Jo større kapacitet den anvendte powerbank har, jo længere tid holder den. Nogle powerbanks skal tændes manuelt for at afgive strøm. I så fald skal du tænde for både powerbanken og trøjen, for at trøjen kan blive varmet op.

Betjening af BERTSCHAT®-powerbank (sælges separat)

- *Tænding: Tryk én gang på knappen. Indikatorlamperne viser, hvor meget strøm der er tilbage.*
- *Slukning: Powerbanken slukker automatisk, når den ikke er i brug.*

## 3. Vedligeholdelse og vaskeanvisninger

Trøjen indeholder fem varmelegemer. Disse er robuste, men kan blive beskadiget ved hårdhændet behandling. Hånder derfor trøjen forsigtigt, så du undgår at beskadige produktet. Anbring powerbanken forsigtigt i lommen. Sørg for, at der ikke kommer knæk på trøjens ledninger, og at USB-stikket og -ledningen ikke overbelastes.



- Må kun vaskes i hånden! Brug et mildt vaskemiddel, og behandl trøjen forsigtigt.
- Kom ikke trøjen i tørretumbleren, men lad den lufttørre på en naturlig måde, og læg den aldrig på en radiator eller anden varmekilde.
- Hvis trøjen er fugtig, skal den først tørre helt, inden den oplades.
- Trøjen må ikke renses kemisk.
- Trøjen må ikke stryges.

#### 4. Tjekliste over mulige fejl

Hvis trøjen ikke fungerer, så prøv at gennemgå følgende tjekliste:

- Er powerbanken opladet?
  - o Hvis ikke, så lad powerbanken op.
- Er powerbanken tilsluttet korrekt?
  - o Kontroller, at stikket sidder korrekt i powerbanken.
- Er trøjens stik fri for urenheder?
  - o Snavs i stikket kan blokere for kontakten.
- Kontroller, om trøjen virker: Forbind trøjen med en fast USB-strømkilde, f.eks. en smartphone-oplader. Hvis trøjen virker med denne, er powerbanken måske defekt.
- Er powerbankens effekt for lille?
  - o Prøv en anden/kraftigere powerbank med en udgang på mindst 2,1 A.

#### YDERLIGERE ANVISNINGER:

- Sluk altid for trøjen efter brug.
- Tag stikket ud af powerbanken, når du ikke bruger den.
- Opbevar trøjen og powerbanken på et køligt og tørt sted.
- Tag altid powerbanken ud af trøjen, inden du oplader den.
- Træk aldrig for hårdt i trøjen, da det kan beskadige varmelegemerne.
- Hold trøjen væk fra skarpe og spidse genstande.

## ADVARSLER

- Trøjen er ikke beregnet til at blive brugt af mindreårige.
- Der må ikke foretages ændringer på trøjen.
- Hvis powerbanken eller opladeren er beskadiget, må produktet ikke længere bruges.
- Hvis powerbanken svulmer op, stop da omgående med at bruge den, og kontakt fabrikanten.
- Der må ikke bores eller på anden måde laves huller i powerbanken.
- Det skal sikres, at varmelegemerne ikke overlapper hinanden i en længere periode, da temperaturen herved kan blive for høj.
- Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af mennesker og må ikke anvendes til dyr.
- Trøjen kan blive meget varm. Hvis du har nedsat evne til at føle varme eller kulde, anbefales det, at du rådfører dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Ved højere omgivelsestemperaturer vil opvarmningen føles stærkere. Indstil i så fald trøjen på en lavere indstilling, som føles behagelig.
- Hvis powerbanken bruges forkert, opstår der eksplosionsfare.
- Undgå altid direkte hudkontakt med varmelegemerne, da det kan forårsage forbrændinger ved længerevarende kontakt. Hvis du konstaterer et hul i tekstilet, hvor varmetråden er synlig, må trøjen ikke længere bruges.

## VIGTIGT

- Læs brugsanvisningen nøje igennem.
- Dette produkt er uegnet til børn.
- Dette produkt er uegnet til personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og personer, der er umyndiggjort, og/eller som ikke forstår farer. Disse personer må ikke bruge dette produkt uden professionelt opsyn.
- Produktet er ikke legetøj. Det skal sikres, at børn og dyr ikke leger med batterierne. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- De varmende produkter samt batteripakkerne skal regelmæssigt kontrolleres for tegn på slitage og skader. Hvis der er sådanne synlige tegn, hvis produktet har været brugt forkert, eller hvis produktet ikke virker, skal det returneres til leverandøren, inden det må bruges igen.
- Ældre samt personer med nedsat følsomhed i huden frarådes at bruge produktet.
- Produktet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Hvis du har svært ved at føle varme eller kulde (ved visse handicap m.m.), bør du rådføre dig med din læge, inden du bruger produktet.
- Kontroller kroppen regelmæssigt for røde misfarvninger af huden. En for høj varmeeffekt i længere tid kan medføre forbrændinger.
- De varmende tilhørende produkter må kun bruges sammen med de originale batterier.
- Brug altid den originale, medfølgende oplader til opladningen. Denne er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere en batteripakke.
- Kontakt altid leverandøren direkte, hvis du har spørgsmål, eller i tilfælde af fejl.
- Hvis du konstaterer skader på opladeren, ladekablet eller andre dele af produktet, må produktet ikke længere bruges.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, og produktet må ikke bruges til andre formål end det, det er beregnet til.
- Reparation af batteripakker og andre komponenter må kun udføres af fabrikanten.
- Når du ikke længere skal bruge batteriet, skal det afleveres på et indsamlingssted for elektronisk affald.
- Batteripakker må aldrig opbevares i nærheden af varmekilder eller kastes ind i åben ild. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Batteripakker må aldrig gennembøres. Dette på grund af eksplosionsfare.
- Produktet er ikke beregnet til brug på hospitaler.

- Den anvendte teknologi opfylder alle relevante love og regler. Hvis du vil vide, om produktet kan bruges i nærheden af andre, følsomme elektroniske produkter (f.eks. pacemakere osv.), skal du kontakte fabrikanterne af de pågældende produkter.
- Det skal sikres, at der under opbevaringen ikke anbringes andre genstande oven på produktet, da produktet derved kan blive bøjet.
- Hvis brugeren bevæger sig ind i et område med en væsentligt højere temperatur, skal der slukkes for opvarmning, da der ellers er fare for overophedning.
- Brug aldrig et varmende produkt sammen med andre varmende produkter, da den dobbelte opvarmning kan medføre overophedning.

#### **UDTAGNING AF BATTERIERNE:**

Da der medfølger batterier, når vi leverer vores produkter, har vi pligt til at oplyse følgende i henhold til den gældende lovgivning for batterier:

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved lov forpligtet til at aflevere batterier særskilt efter brug. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, som ved ukorrekt opbevaring og bortskaffelse kan medføre sundhedsskade eller skade på miljøet. Batterier indeholder dog også vigtige råstoffer som jern, zink, mangan eller nikkell og kan genbruges. Efter brug kan du returnere batterierne til os eller aflevere dem gratis i en butik eller på et kommunalt indsamlingssted i dit område. Affaldsbeholderen med et kryds over betyder, at du ikke må bortskaffe batterier sammen med husholdningsaffaldet.

Kontakt din leverandør, hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om noget.

WWW.BERTSCHAT.EU

